

LA COLLINE  
THÉÂTRE NATIONAL

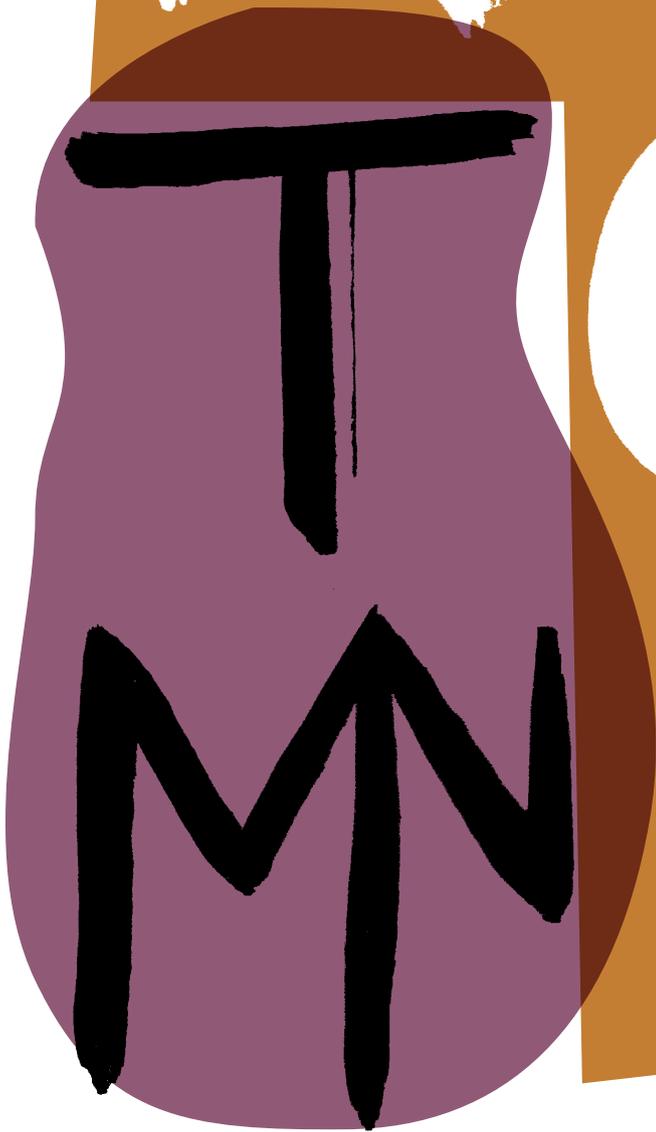
ALMANACH

AU

O

E

2021



du 14 septembre  
au 10 octobre 2021

# DERRIÈRE TES PAUPIÈRES

texte et mise en scène Pierre-Yves Chapalain

avec Hiba El Aflahi, Marie Cariès, Pierre-Yves Chapalain, Pierre Giraud,  
Gabriel, Émilie Incerti Formentini, Kahena Saighi, Nicolas Struve

dramaturgie Kahena Saighi

collaboration artistique Jonathan Le Bourhis

lumières Florent Jacob

son Samuel Favart-Mikcha

scénographie et costumes Adeline Caron

régie générale Andréa Warzée

Depuis quelque temps, Éléonore, la quarantaine, a des oublis de plus en plus fréquents et des problèmes d'élocution. Un neurologue lui propose une « aide technique », une sorte d'être hybride mi-végétal mi-humain, pour surveiller sa santé et exprimer ses pensées. Éléonore refuse, son état empire : ses phrases sont décousues, elle perd le fil des conversations, avant d'arrêter complètement de parler. Sa soeur Maya, qu'elle n'avait pas revue depuis des années, accepte alors la proposition du neurologue. L'humanoïde traduira les pensées d'Éléonore et les exprimera à sa place.

Dans cette création, Pierre-Yves Chapalain interroge, à travers la technologie, notre relation à la parole, au langage et à la pensée.

**production**

Compagnie Le temps qu'il faut

**coproduction**

La Colline – théâtre national, Théâtre

National de Bretagne, Les Quinconces-

L'Espal – Scène nationale du Mans,

Château Rouge – Scène conventionnée

Annemasse

avec le soutien du Studio-Théâtre de Vitry

et la participation artistique de l'ENSATT

La compagnie est soutenue par la DRAC

de Bretagne – ministère de la Culture

au titre du conventionnement.

texte paru aux éditions Les Solitaires  
Intempestifs

Éléonore – *Gabriel, quelle agitation, ça ne t'a pas fait trop peur j'espère, hein Gabriel, tu dis rien ? Pas encore, c'est bien, tu as le temps, ne sois pas pressé, prends le temps, laisse venir les mots à toi, laisse-les éclore. Et si ça sort en désordre c'est bien aussi. Mais à la fin des fins, ne leur fais pas dire n'importe quoi. L'avenir est au nord du langage.*

du 21 septembre  
au 17 octobre 2021

# POUR AUTRUI

texte et mise en scène **Pauline Bureau**

avec Yann Burlot, Martine Chevallier, Nicolas Chupin, Rebecca Finet, Sonia Floire, Camille Garcia, Maria Mc Clurg, Marie Nicolle, Anthony Roullier, Maximilien Seweryn et à l'image Rose Josefsberg Fichera et Jason Kitching

scénographie et accessoires **Emmanuelle Roy**  
composition musicale et sonore **Vincent Hulot**  
costumes **Alice Touvet** vidéo **Nathalie Cabrol**  
lumières **Laurent Schneegans** dramaturgie **Benoîte Bureau**  
collaborations artistiques **Cécile Zanibelli** et **Léa Fouillet**  
perruques, coiffures et maquillage **Catherine Saint-Sever**  
construction marionnettes **Carole Allemand** et **Sophie Coeffic**  
conseil en manipulation des marionnettes **Jean-Michel D'Hoop**  
manipulation des marionnettes **Camille Garcia**  
conception des surtitres **Uli Menke**  
traduction en anglais **David Pickering** traduction en arabe **Mireille Maalouf**

## production

La part des anges

## coproduction

La Colline – théâtre national, Le Volcan – Scène nationale du Havre, Les Théâtres de la Ville de Luxembourg, L'Espace des Arts – Scène nationale de Chalon-sur-Saône, Théâtre Dijon Bourgogne – Centre dramatique national, La Comédie de Colmar – Centre dramatique national, Le Bateau-Feu – Scène nationale de Dunkerque, Le Théâtre des Quartiers d'Ivry – Centre dramatique national. Le spectacle a reçu l'aide à la création du département de Seine-Maritime. La part des anges est conventionnée par le ministère de la Culture / DRAC Normandie et la Région Normandie.

création à La Colline

Liz a 35 ans et parcourt le monde pour piloter des chantiers et faire pousser des toits végétalisés. Marionnettiste, Alexandre est souvent en tournée et dans les hôtels. Bloqués par la neige dans un aéroport à Francfort, ils se rencontrent. C'est le coup de foudre auquel succèdent la vie de couple et l'envie d'avoir un enfant. Mais ça ne se passe pas comme ils l'avaient prévu. La vie les emmène sur un chemin inattendu où Liz et Alexandre découvriront en eux une force insoupçonnée jusqu'à traverser l'océan pour rencontrer Rose, qui a le nom d'une fleur et l'envie de porter leur enfant. Dans une dramaturgie du réel, Pauline Bureau explore depuis plusieurs années la vie des femmes et la société contemporaine. Avec cette création, elle éclaire ce qui fait famille aujourd'hui et bouscule les préjugés sur la notion de don. Combien de naissances vit-on dans une vie ?

spectacle en français et en anglais surtitré en français

🕒 représentations en audiodescription mardi 5 octobre et dimanche 10 octobre

du mercredi au samedi à 20h30,  
le mardi à 19h30 et le dimanche à 15h30

Grand Théâtre 5

Liz – *Je te parle  
de don, de lumière,  
de sororité,  
d'entraide. Tout ça,  
tu n'y crois pas ?*

Pauline Bureau, *Pour autrui*

# LES FILLES DU SAINT-LAURENT

texte Rébecca Déraspe en collaboration avec Annick Lefebvre  
mise en scène Alexia Bürger

assistanat à la mise en scène Stéphanie Capristran-Lalonde  
scénographie Simon Guilbault  
costumes Julie Charland, assistée de Yso  
lumières Marc Parent  
musique Philippe Brault  
accessoires Julie Measroch  
maquillage et coiffures Angelo Barsetti

avec Annie Darisse, Marie-Thérèse Fortin, Ariel Ifergan, Louise Laprade,  
Gabrielle Lessard, Marie-Ève Milot, Émilie Monnet, Elkahna Talbi,  
Catherine Trudeau, Tatiana Zinga-Botao

Les vagues sont particulièrement violentes ce soir. De Côteau-du-Lac à Blanc-Sablon, le fleuve Saint-Laurent lutte avec des rafales qui ne laisseront personne indemne. Sept cadavres sont recrachés sur les berges d'un territoire aussi vaste que troublant. Sept corps non identifiés. Sept dépouilles non réclamées. Au détour d'une marche, d'un jogging ou d'un baiser, Élodie, Rose, Dora, Charlotte, Martin, Lili, Mathilde, Manon et Anne vont croiser ces morts. Ce choc leur permettra de faire acte de vie. Ou de survie. Dans cette fresque théâtrale, le ressac des voix fait face à l'intime et au joyau fragile qu'est chaque existence. Pendant que ces cœurs se débattent avec leur propre histoire, le fleuve se débat avec la sienne, la grande, l'immense, celle inscrite dans les profondeurs de ses embruns.

Rébecca Déraspe, autrice québécoise, lauréate du prix Michel-Tremblay 2020 du meilleur texte porté à la scène, fouille avec nuances la portée des mots et les non-dits figés par le temps, accompagnée à l'écriture par Annick Lefebvre et à la mise en scène par Alexia Bürger accueillies à La Colline en 2017 avec le solo *Les Barbelés*.

production  
Centre du Théâtre d'Aujourd'hui –  
Montréal

coproduction  
La Colline – théâtre national

création à La Colline

du mercredi au samedi à 20h,  
le mardi à 19h et le dimanche à 16h

Petit Théâtre 7

*Il faut briser la glace  
Pour dégager l'entrée des affluents  
Pour prévenir les inondations du printemps  
Pour redevenir des bijoux  
Il faut briser la glace  
La mienne  
La vôtre  
Il faut briser la glace  
À plusieurs.*

Rébecca Déraspe, *Les Filles du Saint-Laurent*

du 19 novembre  
au 30 décembre 2021

# MÈRE

texte et mise en scène Wajdi Mouawad  
avec Odette Makhoul, Wajdi Mouawad, Christine Ockrent, Aïda Sabra

assistanat à la mise en scène Valérie Nègre  
dramaturgie Charlotte Farcet  
scénographie Emmanuel Clolus  
lumière Eric Champoux  
costumes Emmanuelle Thomas  
coiffures Cécile Kretschmar  
son Michel Maurer et Bernard Valléry  
musique originale Bertrand Cantat

*Mère* est le troisième opus du cycle *Domestique*, après les solos *Seuls* et *Sœurs* et avant la création de *Père* et *Frères*. À partir d'éléments autobiographiques, Wajdi Mouawad déploie une fiction dans laquelle le regard d'un enfant de 10 ans observe le croisement de l'histoire d'une famille en exil à la grande histoire.

Fuyant la guerre civile libanaise, une mère et ses trois enfants trouvent refuge à Paris, tandis que le père est resté au pays pour poursuivre ses activités professionnelles. Cinq années d'attente et d'inquiétude, pendant lesquelles tous espèrent la fin de la guerre pour retrouver leur vie d'avant. Le dernier des enfants assiste, sans pouvoir exprimer, agir ou même sans en prendre véritablement conscience, au rouleau compresseur de l'Histoire écrasant la personne qui lui est la plus chère, sa mère. Il ignore alors que ces événements le marqueront à jamais, du souvenir qu'il porte de sa mère jusqu'à faire de cette histoire un spectacle.

spectacle en français et en libanais surtitré en français

🕒 représentations en audiodescription mardi 14 décembre  
et dimanche 19 décembre

du mercredi au samedi à 20h30,  
le mardi à 19h30 et le dimanche à 15h30  
représentation exceptionnelle  
le lundi 27 décembre à 20h30  
relâche les 7, 24, 25 et 26 décembre

*Et maintenant je suis là,  
comme à l'intérieur d'une  
paupière fermée,  
et je pense aux yeux  
de ma mère,  
et je ne sais pas pourquoi,  
ces yeux-là,  
bien plus que les miens,  
me donnent envie de pleurer.*

du 30 novembre  
au 23 décembre 2021

# ANNE-MARIE LA BEAUTÉ

texte et mise en scène Yasmina Reza  
avec André Marcon

assistanat à la mise en scène Oriane Fischer  
scénographie Emmanuel Clolus  
avec le peintre Örjan Wikström  
lumières Dominique Bruguière assistée de Pierre Gaillardot  
costumes Marie La Rocca  
coiffures et maquillage Cécile Kretschmar  
musique Laurent Durupt d'après Bach et Brahms

Anne-Marie Mille n'avait pas le physique pour le cinéma, comme elle le dit elle-même. La consécration dont rêvent les acteurs, c'est son amie des débuts Giselle Fayolle qui l'a connue. À la mort de Giselle, Anne-Marie évoque leur vie : l'enfance à Saint-Sourd dans le Nord, la chambre de la rue des Rondeaux, le Théâtre de Clichy, les personnages qu'elles ont incarnés, la gloire et la banalité domestique. Anne-Marie nous dit le chagrin et la joie d'une vie de théâtre, la froideur des lumières et des murs sans mémoire. C'est aussi un hymne aux obscurs qui ont cru en leur étoile, aux oubliés qui ont brillé pour quelques-uns. Avec *Anne-Marie la Beauté*, André Marcon et Yasmina Reza poursuivent une collaboration commencée avec *Une pièce espagnole*. C'est la cinquième fois qu'ils se retrouvent pour une création. « Il fait partie de mon écriture », dit-elle de lui.

du mercredi au samedi à 20 h,  
le mardi à 19 h et le dimanche à 16 h

Petit Théâtre 11

*Je perçois la vie  
comme un grand arc,  
tu t'élèves et quand  
tu redescends  
tu reprends ta forme  
d'origine, étriquée,  
l'oreille basse.*

Yasmina Reza, *Anne-Marie la Beauté*

# PRENEZ PLACE

Offrant souplesse et liberté, la **carte Colline**, vous permet de :

- créer à des conditions avantageuses et sans contrainte votre programme en réservant vos places au gré de vos envies
- recevoir des informations dédiées et régulières sur la vie et l'actualité du théâtre
- bénéficier d'une remise de 5% à la librairie du théâtre et d'offres mensuelles chez nos partenaires culturels (théâtres, musées, cinémas...)

## BILLET AVEC CARTE

## BILLET SANS CARTE

quelle carte ?	pour qui ?	carte Colline	spectacle	spectacle
solo	une personne	25 €	15 €	30 € 25 € + 65 ans
	moins de 18 ans	6 €	8 €	10 €
	moins de 30 ans	12 €	10 €	15 €
	demandeur d'emploi	12 €	10 €	15 €
	personne en situation de handicap	12 €	10 €	15 €
duo	deux personnes	40 € pour le duo	15 €	30 € 25 € + 65 ans
tribu	amicales de 10 personnes, CE et associations	100 € pour le groupe	15 €	20 €
	scolaires	35 € pour le groupe	8 €	10 €

Les avantages de la carte Colline 2020 restent valables jusqu'à décembre 2021 !

## Comment adhérer et réserver vos places ?

- sur [www.colline.fr](http://www.colline.fr) par carte bancaire
- par **téléphone** au 01 44 62 52 52 du mardi au samedi de 11h à 18h30
- sur place à la **billetterie du théâtre** les soirs de représentation (1h avant le début du spectacle)
- **par correspondance** en chèque bancaire libellé à l'ordre de La Colline – théâtre national.

### **Le bar-restaurant solidaire**

Lors des représentations et événements au théâtre, La Gamelle des cheffes vous accueille pour une dégustation de boissons et de plats faits maison.  
[www.lagamelledescheffes.fr](http://www.lagamelledescheffes.fr)

### **Librairie**

Les soirs de représentations, Libralire vous propose une sélection d'ouvrages autour des spectacles présentés et de l'actualité littéraire et théâtrale.  
[www.libralire.fr](http://www.libralire.fr)

### **L'accès en salle**

Conformément à la législation en vigueur, le passe sanitaire est demandé pour accéder au théâtre. Le port du masque reste de rigueur dans nos salles. Votre placement en salle est garanti jusqu'à 5 minutes avant le début de la représentation. Une fois le spectacle commencé, vous ne pourrez plus accéder à la salle.

La Colline propose de faire dialoguer artistes et spectateurs, élèves, habitants, membres d'association, amateurs, personnes en situation de handicap dans le but de favoriser la rencontre avec le théâtre. Au quotidien, les équipes conçoivent des projets sur mesure et des actions de sensibilisation avec des structures partenaires ou directement avec les publics, en s'appuyant sur les sujets, les visions, les formes des écritures d'aujourd'hui comme autant de tentatives pour relier les humains autour du théâtre.

- **Responsable de l'équipe des relations publiques**

Sophie Garnier : s.garnier@colline.fr — 01 44 62 52 21

- **Groupes d'amis à partir de 10 personnes**

Anne Boisson : a.boisson@colline.fr — 01 44 62 52 69

- **Groupes du champ social et étudiants**

Fleur Palazzeschi : f.palazzeschi@colline.fr — 01 44 62 52 10

- **Groupes scolaires**

Marie-Julie Pagès : mj.pages@colline.fr — 01 44 62 52 53

- **Spectateurs en situation de handicap**

- **Cours de théâtre**

Emma Chatalain : e.chatalain@colline.fr — 01 44 62 54 26



**@lacollinetheatrenational**

Suivez la vie du théâtre, les événements retransmis en direct, participez aux jeux-concours et à bien d'autres surprises.



**@lacolline\_tn**

Revivez les spectacles #citations d'artistes.



**@lacollinetheatrenational**

Parcourez les coulisses du théâtre.



**wwwcollinefr**

Retrouvez les bandes-annonces des spectacles, les vidéos des débats, conférences et autres temps forts du théâtre.

**www.colline.fr/versant-est**

L'espace numérique **Versant Est** offre de nombreuses ressources : textes, sons, images, matériaux dramaturgiques et pédagogiques... autour de la programmation.

Pour suivre les spectacles, événements, rencontres, soirées festives, inscrivez-vous à notre **newsletter** sur **www.colline.fr**

**Cabine photo en libre accès**

Capturez votre portrait, seul ou à plusieurs et gardez un souvenir de votre venue à La Colline!



**wifi gratuit**

## La Colline – théâtre national

15, rue Malte-Brun 75980 Paris Cedex 20

Billetterie +33 1 44 62 52 52

Accueil +33 1 44 62 52 00

www.colline.fr

métro station Gambetta, ligne 3 et 3bis

sortie N°3 Père-Lachaise

bus 26, 60, 61, 64, 69, 102 arrêt Gambetta ou Mairie du 20<sup>e</sup>

vélib' stations Gambetta-Père Lachaise n°20024 ou Mairie du 20<sup>e</sup> n°20106  
ou Sorbier-Gasnier Guy n°20010

## L'almanach de l'automne

Directeur de la publication

Responsable de la publication

Rédaction

Conception graphique

Imprimerie

Papiers

Typographie

Wajdi Mouawad

Arnaud Antolinos

Marie Bey, Fanély Thirion

Pierre di Sciullo avec Marga Berra Zubieta

Média-Graphic imprimeur éco-responsable

certifié Imprim'vert - Rennes - France

Papiers issus de forêts éco-gérées

(certification FSC, PEFC, ISO 14001,

paper Profile, EMAS)

Cet ouvrage est composé en **Gararond**,

dessiné par Pierre di Sciullo.

La Colline – théâtre national, établissement public à caractère industriel et commercial, est subventionné par le ministère de la Culture • [www.culture.gouv.fr](http://www.culture.gouv.fr)



Le Monde

Télérama

TRANSFUCE  
Choisissez le camp de la culture

arte

TROISCOULEURS



HDANAMIA

U A

O

E

T M

2021